



笹川地区ふれあい講座

書道

Barrio de Sasagawa

Fureai Kouza

¿No quisiera practicar caligrafía japonesa?

Llevamos a cabo "Curso de Shodou (ensayar a escribir letras con lápiz y pincel)" con el objetivo de profundizar los intercambios culturales entre los residentes del barrio. Las personas que deseen practicar y tengan interés, vengán a participar en este curso.

- Fecha: Sábado, 15 de noviembre. Desde las 14:30 a 16:30 hs.
※Se llevan a cabo el 3° sábado de cada mes.
- Lugar: Salón de Integración Multicultural (Tabunka Kyousei Salon) Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1.
- Traer: 3 lápices y conjunto de pinceles (solamente para las personas que lo tienen).
- Dirigido: Residentes en el barrio de Sasagawa.
- Costo: Gratuito.
- Información: Salón de Integración Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)

TEL & FAX 059 - 322 - 6811

E-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp

Encargados: Sr. Tanaka y Hara

自動車文庫

Biblioteca Ambulante

Noviembre de 2014



LUGAR	FECHA	HORARIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	5 (miércoles)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	7 (viernes)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	12 (miércoles)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou (Nishi-kita kado)	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa Danchi, al lado de los bloques 5~10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino-chou (atrás del templo Hino Jinja)	19 (miércoles)	13:40 ~ 14:10

親子リズム体操

Gratuito!

Gimnasia rítmica para padres e hijos

¿No quisiera disfrutar de un momento divertido con gimnasia rítmica entre padres e hijos?

- ★ Fecha: **Jueves, 13 de noviembre**
1° horario: De 10:20 a 10:50 hs (niños de más de 1 año de edad)
2° horario: De 11:20 a 11:50 hs (bebés antes de cumplir 1 año de edad)
- ★ Lugar: Hall del 2° piso de Yogou Chiku Shimin Center.
- ★ Dirigidos: A niños antes de ingresar a Jardín de Infancia y sus padres responsables residentes de Yokkaichi.
- ★ Número de plazas: 30 parejas en cada horario.
- ★ Profesora: Kinuko Sakakura



Inscripciones e informaciones:

- Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center ☎ 321-5510
(Días entre semanas de 9:30 a 16:00 hs)
- Yogou Chiku Shimin Center ☎ 321-2021
(Días entre semanas de 8:30 a 17:15 hs)

- <Patrocinio> Yogou Chiku Minsei lin Jidou lin Kyougikai, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center
- <Apoyo> Yogou Chiku Shimin Center

第3回全国ファミリー音楽コンクール in よっかいち

3° Concurso Nacional de Música Familiar en Yokkaichi

La "Familia" y el "Lazo" es el tema por lo que de los que se presentaron fueron escogidos 15 familias de todo el Japón, para medir sus fuerzas en el escenario de Yokkaichi, todas las familias plasmaran su "Lazo" mediante su interpretación, instrumentos y músicas. Pasen la voz a sus amigos y vengán a disfrutar de un concurso musical lleno de brillantes interpretaciones.

Se busca espectadores

...es gratuito



- ♣ Fecha: Domingo, 19 de octubre a partir de la 13:00 hs.
(se puede ingresar a partir de las 12:20 hs)
- ♣ Lugar: Yokkaichi shi Bunka Kaikan Dai 1 Hall
- ♣ Tarifa: Gratis (pero es necesario tener el "Nyuujou Seiri ken" (pase))
- ※ El "Nyuujou Seiri ken" (pase) será entregado a partir del 22 de Sep. (4 por persona)
- ※ Los lugares en donde serán repartidos son: "Bunka Shinkou-ka", "Bunka Kaikan", "Asake Plaza", en los "Shimin Center" de cada región y en el "Kusu Sougou Shisho", Danjo Kyoudou Sankaku Center.
- ※ Puede inscribirse con un "Ofuku Hagaki" (postal de ida y vuelta). (4 personas por postal). Las postales tienen que llegar hasta el día 3 de Oct. en la parte que es para enviar del postal escriba "Ongaku Konkuuru Nyuujou Seiri Ken Kibou", mas: 1. Cod. Postal 2. Dirección 3. Nombre (en caso de un grupo, escribir el nombre del representante) 4. Teléfono 5. Número de participantes (hasta 4 personas por postal) y envíelo a: 〒510-8601 Yokkaichi-shi Bunka Shinkou-ka. También, puede haber la posibilidad de no poder entregar los pases por alcanzar el número de plazas aún estando dentro del periodo de solicitud. Por lo que pedimos su consentimiento.

♪ Informaciones: Bunka Shinkou-ka ☎354-8239

危険ドラッグ

Drogas peligrosas (hierba y drogas legales)

3 declaraciones de estado de emergencia.



1. No comprar
2. No portar
3. No usar

No! Nunca abusar de drogas!

Yokkaichi-shi Yakubutsu Ranyou Boushi Taisaku Kyougikai /
YokkaichiChiku Yakubutsu Ranvoou Boushi Shidou-sha

Informaciones: Centro de Salud Pública de Yokkaichi (Hokenjo),
Departamento de Prevención Sanitaria (Hoken Yobou-ka)
Tel.059-3520592 Fax.059-3513304

追突「ゼロ」作戦

Tener como objetivo en "cero" el número de accidentes de carros



Si conduce sin distrairse teniendo en cuenta los lados, podría evitar muchos accidentes. El 40% de los accidentes con víctimas podrían ser evitados si maneja sin distraerse. Dependiendo de la velocidad que tenga podrá causar accidentes con muertes.

- *Tener cuidado para no manejar mirando los lados o manejar distraído.
 - *Cuando salga en carro, salga con tiempo de anticipación.
 - *Dejar siempre una distancia entre los carros.
 - *No usar neumáticos desgastados.
- Cumpliendo con los puntos mencionados arriba, vamos a evitar los accidentes.



第36回笹川ふれあい文化祭

36th Sasagawa Fureai Bunkasai Festival Cultural



- ♣ Fecha: Domingo, 2 de noviembre. De 9:30 a 15:00 hs.
- ♣ Lugar: Escuela "Sasagawa Nishi Shougakkou"
- ♣ Patrocinio: Sasagawa Chiku Kyougikai, Sasagawa Rengou Jichikai
- ♣ Lugar de exhibición: Actuación (gimnasio), bazar (campo de deportes), exposiciones (lado norte del edificio escolar)
- ♣ Programación: Exposiciones de obras, presentación de escenarios, y otras diversiones como sorteos en el bazar.

市民窓口サービスセンター臨時休業のお知らせ

Shimin Madoguchi Service Center (estación de Yokkaichi)

Descanso temporal
8 y 15 de noviembre (sábado)

Por razones de mantenimiento del sistema eléctrico, el centro de atención a los ciudadanos dejará de atender temporalmente los días abajo indicados, pedimos disculpas por las molestias causadas y esperamos su comprensión.